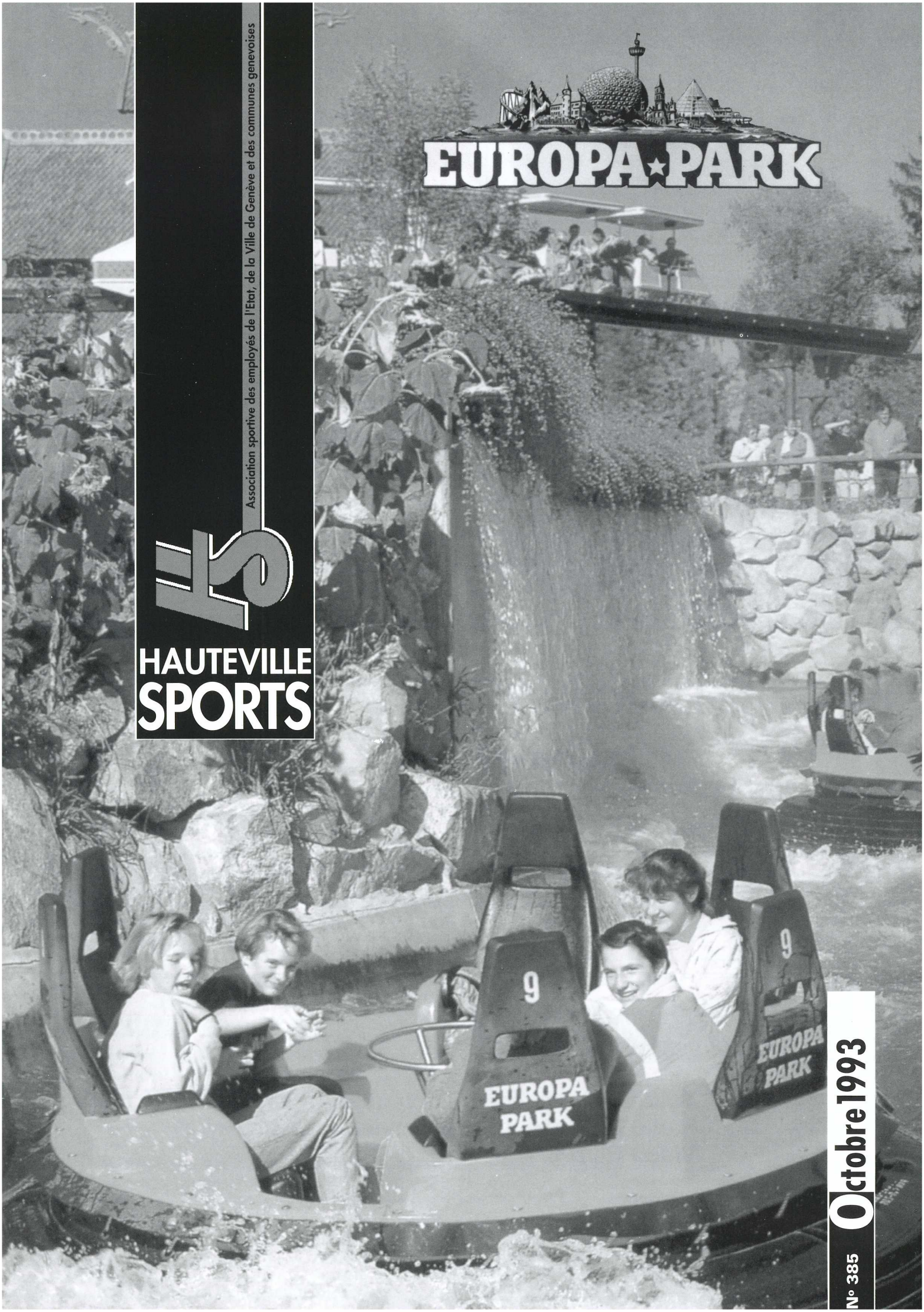
Association sportive des employés de l'Etat, de la Ville de Genève et des communes genevoises

HAUTEVILLE SPORTS



N° 385 Octobre 1993

J. & Y. BERCHTEN

succ. de Berchten Frères

GYPSERIE – PEINTURE
DÉCORATION – PAPIERS PEINTS

ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT

Rue du Clos 1 Tél. 736 60 74

Fernand Morerod SA

Concessionnaire des Services Industriels

Ferblanterie
Installations sanitaires
et travaux d'entretien

Avenue du Petit-Lancy – 1213 Petit-Lancy / Genève
Tél. 793 12 28 Natel 077 / 25 15 53

INDUNI

GÉNIE CIVIL **BÂTIMENTS**

GENÈVE
GRANDES-COMMUNES 6 1213 PETIT-LANCY 1 TÉL. 022/792 38 11 FAX 022/792 01 31

KAECH S.A.

INSTALLATION DE TÉLÉPHONE
et de courant faible

Rue Edouard-Rod 6 Tél. 344 77 70
Fax 344 77 77

LA BARCA Dimanche fermé

RESTAURANT • PIZZERIA • BAR

M. et Mme Jocelyne et Ottorino Rizzetto

Le patron au fourneau

Ses spécialités :

- Gamberi (accommodés de neuf façons différentes)
- Risotto aux fruits de mer
- Risotto aux bolets

Toujours nos spécialités de pâtes faites maison

- Ravioli (viande – épinards – 4 légumes)
- Gnocchi (Gorgonzola – Tomate – Bolognese – Pesto – Safran – Bolets)
- Lasagne – Canneloni
- Tagliatelles (Safran – Saumon – Bolets – Ciociara – Beurre napolitana – Bolognese)
- Son plat du jour à Fr. 13.–

Salles pour banquets de 15 à 60 personnes. – Menus sur demande

N'oubliez pas son bar ouvert du lundi au jeudi de 17 h à 1 h.
Vendredi jusqu'à 2 h.

17, rue des Noirettes – 1227 Carouge – Tél. (022) 342 27 57

Radio-électro sa

Toutes applications électriques, courant fort et faible
Radio-TV — Hi-Fi — Antennes collectives
Vidéo Club

16, boulevard Carl-Vogt - 1205 GENÈVE Fax 320 88 81 Tél. 321 35 60
1, boulevard d'Yvoy - 1205 GENÈVE Fax 320 69 12 Tél. 321 35 55

Magazine

Edito

Dans ce magazine nous allons revenir un peu en arrière. En effet, les 14 et 15 mai 1993 le Hauteville Sports organisait un week-end à Europa-Park.

Vous pourrez ainsi connaître ou reconnaître ce magnifique parc d'attractions au travers de photos, dommage que cela soit en noir et blanc...

Nous constatons cette année un recul de participants dans certaines sections. Est-ce la conjoncture, le temps qu'il a fait au mois de juin et juillet ou un encadrement moins satisfaisant ?

Je reste à la disposition des membres qui ont des remarques à faire ou des propostions à nous donner, ceci, pour la bonne marche du Hauteville Sports.

Enfin, je suis persuadé qu'il ne s'agit là que d'un passage un peu difficile pour certains d'entre nous.

Le président
Jean-Claude FAVEY

Le curling, un sport où la Suisse a toutes ses chances.

Adresse officielle : Hauteville-Sports
Jean-Claude Favey, ch. de la Distillerie 12, 1233 Bernex
Tél. 327 48 61 (bureau)

Rédaction : NEMO édition, 62, rue des Vollandes, 1207 Genève.

Régie des annonces : assa, Annonces Suisses S.A.
Rue de la Gabelle 6. Tél. 022 / 342 93 50
39e année. Parution : 4 fois par an

Local: Vernier

Impression : Roto-Sadag SA, Genève

CCP : Hauteville-Sports 12-9917-8

Conception graphique : M. W. Ramseier / NEMO édition

Sommaire

Edito	p. 1
Pétanque	p. 2
Basket	p. 4
Loisirs	p. 6
Football	p. 11
Par-ci, par-là	p. 12

Adresses des responsables

1er Vice-président
Responsable sections
Maurice Cand 731 14 41

2e Vice-président
Responsable administratif
Serge Cornut
Administration fiscale 327 58 32

Trésorier : Bernard Trentaz
Chancellerie 319 21 21
Tél. privé 796 44 75

Vice-secrétaire : Sandro Arnold
Administration fiscale 327 57 75

Secrétaire: Nathalie Wasem
Administration fiscale 327 58 29

Membre du bureau : Marc Muller
Contrôle fin. can. 327 55 81

HS-Magazine
Journaliste : Mikhaïl W. Ramseier
c/o NEMO Edition 700 42 42
Fax: 700 42 40

Sections :

Loisirs : 327 48 61

Basketball : André Ollier
(PC) 757 29 55

Body-building : Olivier Broillet
TP 327 47 49

Bowling : Philippe Pasche
le soir 319 26 61

Cyclisme :

Football : Dominique Grangier
(VGe) 343 88 50

Gymnastique : Delphine Garcia
Inst. hygiène 372 40 92

Pétanque : Roger Juon
TP 327 42 54

Planche à voile : Patrick Carruzzo
Economat cant. 319 22 25

Tennis de table : J.-Marc Besson
Instr. publ-. 757 43 24

Tennis : Claude Cantatore
Adm. fiscale 327 59 44

CLASSEMENTS DIVERS

Je remercie et félicite toutes les équipes pour le bon comportement et les bons résultats du championnat d'été 1992 :

Voir ci-contre pour les classements détaillés.

Le championnat d'hiver a commencé le 5 octobre 1993, avec les équipes suivantes :

Hauteville 1 : PEGUET Michel
STALDER Jean
KURZ Pierre
GENDRE André

Hauteville 2 : AUGSBURGER Daniel
DUBOIS Willy
JUILLERAT Laurent
GUIGNEZ Patrice

Hauteville 3 : JUON Roger
FOREST Martial
RANEDA Jean-Denis
EMERY Charly
PITTET Jean-Claude

Hauteville 4 : GILLIOZ John
MOUCHET Bernard
TRUAN Emmanuel
GROSJEAN Danielle

Hauteville 5 : DECOR Roger
DECOR Michel
LEROY Rosmarie
CHOUX-DECOR Anne-Laure
RUBIN Yves

Hauteville 6 : SCHOPFER Jean-Claude
SCHOPFER Albert
PHIALON Philippe
JULINI Daniel
NEGRETTI Jean-Pierre
GRAND Jean-Claude
PERRIN Paul

A tous je souhaite un bon championnat.

Le responsable: Roger JUON

CLASSEMENT CHAMPIONNAT D'ETE

11em semaines

SERIE A

			point	difference
1	HAUTEVILLE	1	82	323
2	ABB-SECHERON	1	76	312
3	CERN	1	76	303
4	LANDIS GIR	1	70	286
5	ROLEX	1	70	273
6	GATT EX	1	66	243
7	HAUTEVILLE	3	66	227
8	SCRASA	1	64	263
9	TAXI-PHONE	1	62	258
10	FIAT-AUTO	1	54	217
11	HAUTEVILLE	2	52	176
12	CHARMILLES	2	22	102

SERIE B

			point	difference
1	CHARMILLES	1	78	298
2	PIAGET	1	74	293
3	TAXI-PHONE	2	74	289
4	H.C.U.G.	1	72	271
5	F.A.I.R.	1	72	271
6	P.T.T.	1	70	290
7	GETT-EX	2	66	286
8	CERN	2	66	237
9	SWISSAIR	2	58	209
10	MIGROS GENEVE	1	54	217
11	KUGLER	1	54	213
12	SWISSAIR	1	50	180

SERIE C

			point	difference
1	CERN	3	78	280
2	SIMILOR	1	76	286
3	HAUTEVILLE	4	76	284
4	S.B.S.	1	70	274
5	L.N.INDUSTRIE	1	68	254
6	CARAN D'ACHE	1	66	245
7	CHOPARD	1	66	254
8	LANDIS GIR	2	64	235
9	KUGLER	2	62	218
10	P.T.T.	3	60	235
11	P.T.T.	2	56	198
12	S.B.S.	2	50	182

SERIE D

			point	difference
1	BARDONNEX	1	74	288
2	KUGLER	3	74	284
3	JEAN GALLEY	1	68	280
4	HAUTEVILLE	5	68	275
5	SWISSAIR	3	68	270
6	TAXI-PHONE	4	68	265
7	CERN	4	68	241
8	HOPITAL DE LOEX	1	66	270
9	MIGROS GENEVE	2	62	260
10	CHARMILLES	3	60	242
11	O.M.S.	1	54	215
12	SWISSAIR	4	50	204

SERIE E

			point	difference
1	TAXI-PHONE	5	84	327
2	P.T.T.	4	78	303
3	CHARMILLES	6	70	276
4	CHOPARD	2	70	255
5	TAXI-PHONE	3	68	276
6	SIMILOR	2	64	249
7	P.T.T.	6	62	248
8	CHEMINOTS	1	62	239
9	HAUTEVILLE	7	60	209
10	O.M.S.	2	58	222
11	EMIL-FREY	2	54	226
12	ROLEX	2	52	195

SERIE F

			point	difference
1	CERN	5	78	292
2	P.T.T.	5	76	293
3	ROLEX	3	74	275
4	CHARMILLES	5	68	265
5	ROLEX	4	68	253
6	MOBILIERE	1	66	248
7	ABB-SECHERON	2	60	255
8	GLAXO	1	60	233
9	EMIL FREY	1	54	192
10	SWISSAIR	5	48	167
11	HAUTEVILLE	8	46	173
12	BARDONNEX	2	44	159

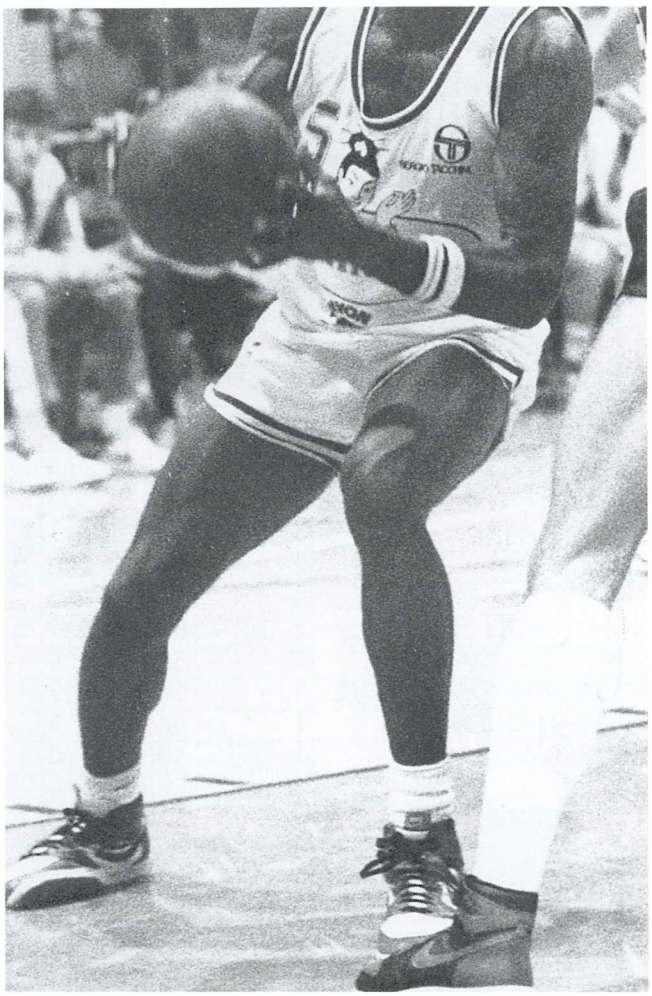
SERIE G

			point	difference
1	SEVE	1	78	307
2	ROLEX	5	74	311
3	SARLAT	1	74	288
4	DUBOUCHET	1	72	282
5	HOPITAL DE LOEX	2	68	280
6	P.T.T.	7	68	270
7	FIRMINICH	1	64	269
8	EMIL FREY	4	64	255
9	CHOPARD	3	64	251
10	SIMILOR	3	60	214
11	SEVE	3	56	200
12	CARAN D'ACHE	2	50	177

SERIE H

			point	difference
1	HAUTEVILLE	6	80	315
2	CHARMILLES	4	80	300
3	ABB-SECHERON	3	72	298
4	ROLEX	4	72	284
5	P.T.T.	9	70	263
6	CERN	6	66	255
7	P.T.T.	8	64	227
8	EMIL FREY	3	62	237
9	SEVE	2	62	233
10	GLAXO	2	56	218
11	EMIL FREY	5	54	183
12	HOPITAL DE LOEX	3	44	140

BILAN DE LA SAISON 92-93



A) Résultats du tour préliminaire

Hauteville - Puplinge II	56 - 26
Hauteville - Carouge	52 - 53
Hauteville - Bernex II	41 - 59
Perly - Hauteville	32 - 49
Pâquis - Seujet - Hauteville	86 - 51
Servette - Hauteville	61 - 44
Hauteville - Versoix	53 - 61
Puplinge II - Hauteville	30 - 59
Carouge - Hauteville	62 - 35
Bernex II - Hauteville	55 - 46
Hauteville - Perly	2 - 0 forfait
Hauteville - Pâquis -Seujet	36 - 88
Hauteville - Servette	42 - 69
Versoix - Hauteville	85 - 39

soit 4 victoires, 10 défaites, 605 points marqués et 767 reçus.

B) Résultats du tour de relégation

Hauteville - Puplinge II	53 - 42
Versoix II - Hauteville	74 - 50
Hauteville - Grand-Saconnex	41 - 65
Servette - Hauteville	57 - 37
Perly II - Hauteville	23 - 32
UAS - Hauteville	26 - 41
Hauteville - Perly I	37 - 16

soit 4 victoires, 3 défaites, 291 points marqués et 303 reçus.

C) Classement 4ème LIGUE

	Equipe	Pnt	J	G	N	P	Aver	FT	FA
1	Servette	11	7	5	1	1	88	0	0
2	Gd-Saconnex	10	5	5	0	0	138	0	0
3	Versoix 2	10	6	5	0	1	80	0	0
4	Hauteville	8	7	4	0	3	-12	0	0
5	Perly	6	7	2	2	3	-48	0	0
6	Puplinge 2	5	7	2	1	4	-130	0	0
7	Perly 2	2	7	1	0	6	-9	0	0
8	UAS	0	6	0	0	6	-187	1	0

Manquent les résultats UAS – Gd-Saconnex et Versoix 2 – Gd-Saconnex.

D) Commentaires

A la lecture du résultat et du classement, force m'est de constater que le bilan est assez catastrophique.

A quoi attribuer cette mauvaise saison, malgré le fait que les entraînements sont mieux suivis qu'avant ? Je pense qu'il y a une foule de petits détails qu'il faut analyser et auxquels il faut trouver un remède pour la saison qui va commencer :

- motivation,
- esprit d'équipe,
- volonté de gagner et de défendre les couleurs du Hauteville,
- redonner vie à ce que l'on appelle la "3ème mi-temps" (après-match) et qui permet souvent de resserer l'amitié et par conséquent l'esprit d'équipe cité ci-dessus,

Que chacun y réflechisse et y mette du sien, c'est mon souhait pour le championnat 93-94.

E) Statistiques individuelles

No	Matches joués	Points marqués	Coups-francs	%	Fautes
AEBY Yann	14	9	—	—	13
AGUILERO Daniel	12	41	3/6	50	10
CHABLOZ Jean-Michel	3	—	—	—	4
GANTNER Walter	5	23	2/4	50	2
LAI Ping	7	30	4/8	50	12
MARCHISIO Christophe	14	99	3/11	28	28
MASNARI Pascal	9	29	2/10	20	9
MAURY Stéphane	9	18	2/2	100	12
MEYER Jérôme	21	213	25/82	31	36
NIEDERHAUSER Patrick	18	203	3/10	30	10
OLLIER André	8	19	—	—	4
RITTER J.-Jacques	10	4	—	—	9
UDRISARD Thierry	—	—	—	—	—
VONLANTHEN Nicolas	20	208	9/18	50	43

F) Informations diverses

Yann AEBY a demandé à quitter notre club pour le Meyrin-Basket, club dans lequel il pourra progresser, vu son âge et ses qualités; nous lui souhaitons bonne chance.

Jean-Jacques RITTER, après de nombreuses années passées au Hauteville, cesse la compétition; nous le remercions pour tout ce qu'il a apporté à la section : assiduité, ténacité, camaraderie.

Pendant l'été, sous l'impulsion de Nicolas VONLANTHEN, quelques-uns d'entre nous ont pratiqué le vélo chaque lundi soir; cette mise en condition physique se poursuivra durant l'automne.

J'espère que chacun a passé de bonnes vacances et est prêt à entamer une saison meilleure que la précédente; pour celà, je vous invite à relire le texte D) ci-dessus et à y réfléchir.

Le président, A. OLLIER

Découvrez E

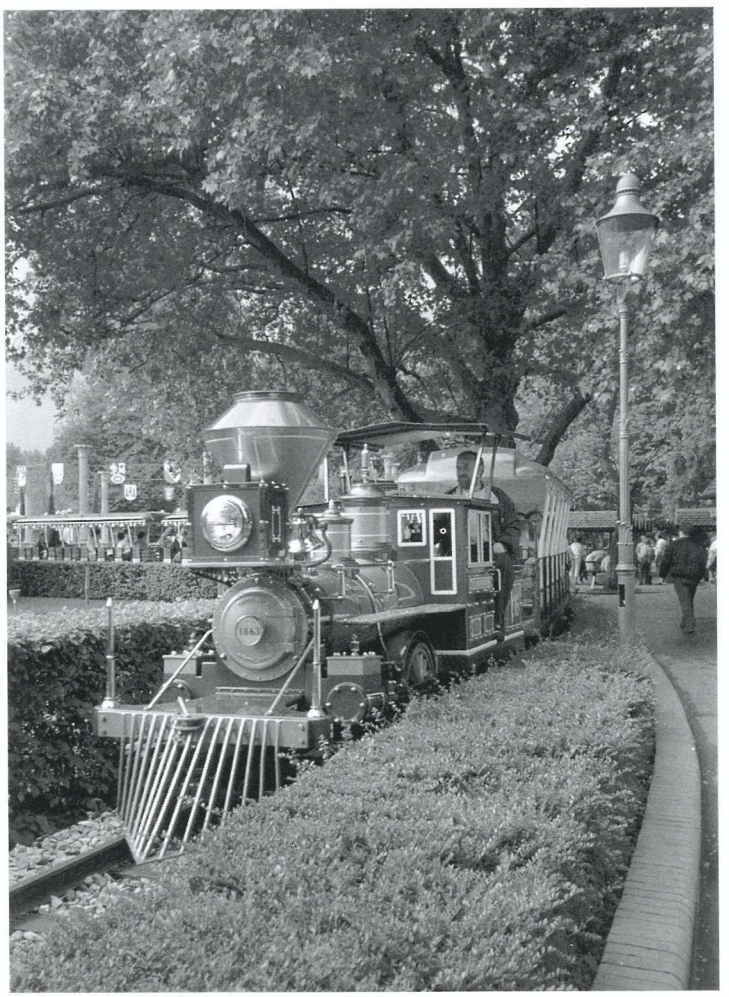
Europa-Park c'est l'Europe des pla
40 participants au voyage organisé
ciation, ont passé un très beau wee
tous en gardent un souvenir inten

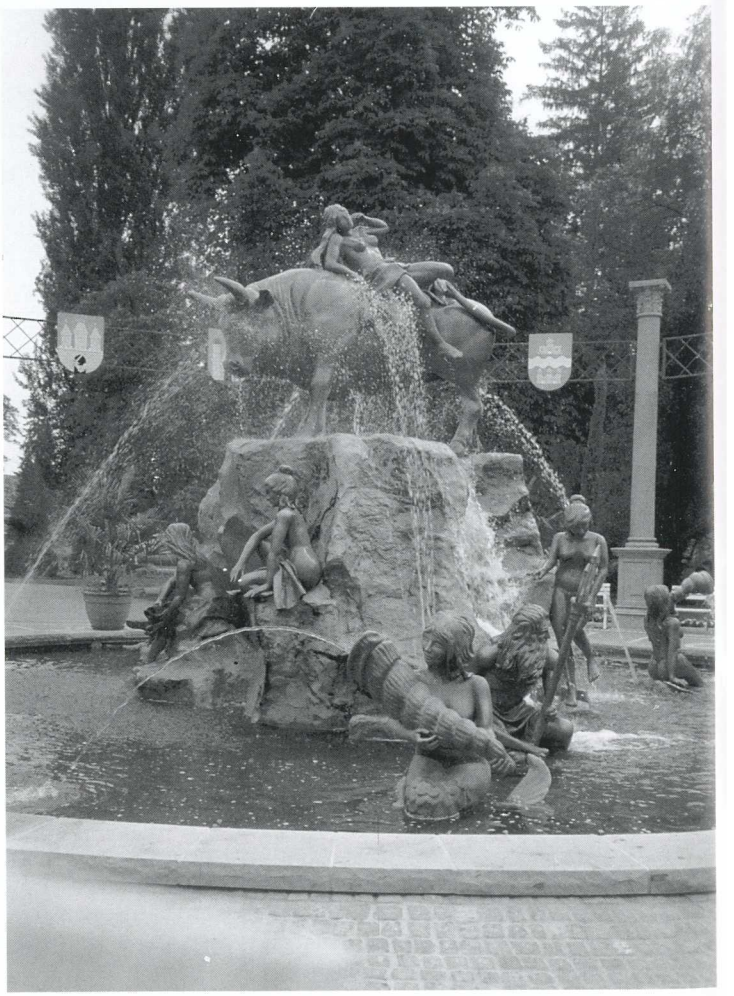
Le voyage en car, s'il fut un peu lo
parfait grâce au chauffeur de la m
midi nous avons dû subir un o
dimanche le soleil était revenu, ce
tout le monde, il faut bien le dire..

L'hôtel où nous étions logés à Mul
fiques chambres, ce qui agrément
giés supplémentaires.

Le dimanche, nous sommes alle
Ungersheim, à 10km. de Mulhous
Ce fut une très belle journée en ple
beauté.

Au plaisir de vous voir, encore plu
sortie.





JROPA-PARK

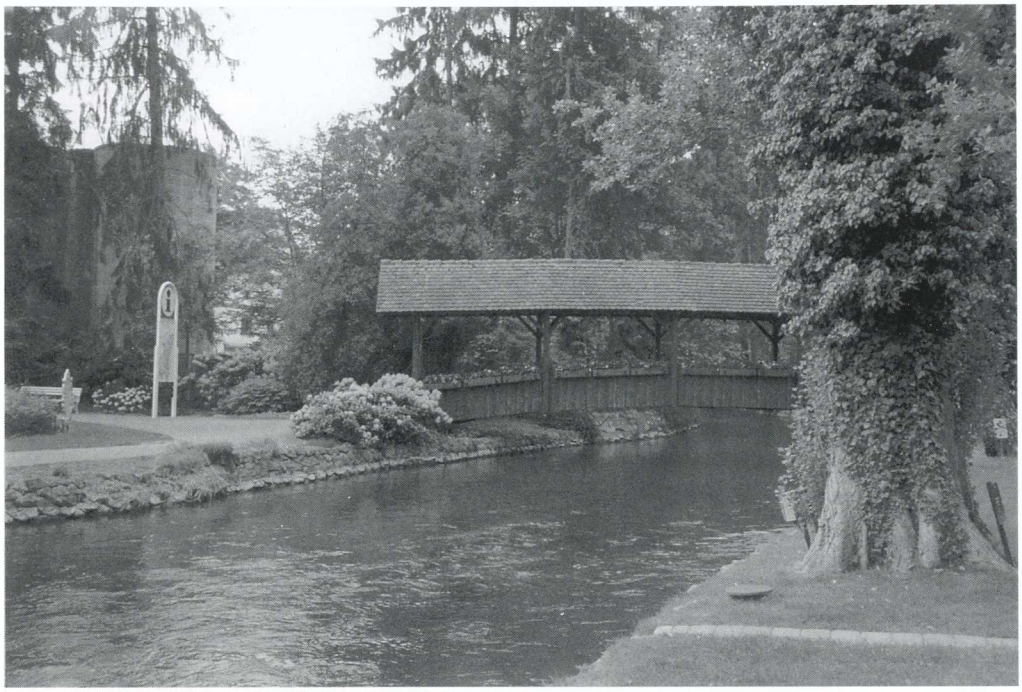
isirs, de la joie et de la détente. Les
par la section loisirs de notre asso-
k-end les 14 et 15 mai derniers, et
se.

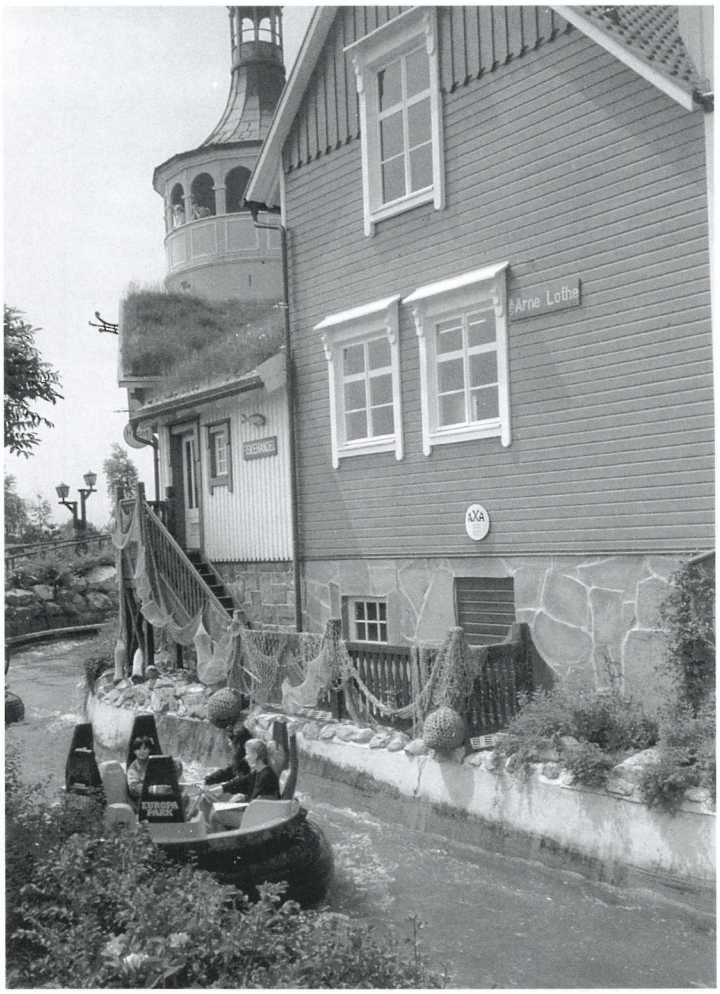
ng, mais on n'a rien sans rien, fut
aison Touriscar. Le samedi après-
rage, mais en revanche, pour le
qui arrangea bien les affaires de

nouse, était parfait avec de magni-
a notre voyage d'instants privilé-

s visiter l'Ecomusée d'Alsace à
e, une apparenté avec Ballenberg.
in air, qui termina le week end en

s nombreux, lors d'une prochaine





UNION SUISSE ASSURANCES

L'assurance d'être compris

Siège social
Rue de la Fontaine 1
1211 Genève 3
Tél. 022/317 01 01

Construction & Rénovation

TOUS LES TERRAINS POUR TOUS LES SPORTS

JACQUET

JACQUET S.A. • 23, rue des Vollandes • 1207 GENEVE • Tél. 736.23.27

Maison V. GUIMET SA

Fondée en 1873

Entreprise de vidange hydraulique

Maçonnerie

Canalisations **Travaux publics**

Rue des Buis 12
GENÈVE Tél. 732 54 03

FIDUCIAIRE

Gabriel TARDIVELLE

- GESTION
- FISCALITÉ
- REVISION

Rue Le Corbusier 14
1208 GENÈVE Tél. 347 99 67/68

ENTREPRISE SANITAIRE FERBLANTERIE

R. ARPIN & FILS

24, rue de Lausanne Tél. 732 52 00

L'avenir propre...

net et clair

ENTREPRISE INTÉGRALE DE NETTOYAGE, D'ENTRETIEN, D'HYGIÈNE DES BÂTIMENTS ET DE L'ENVIRONNEMENT

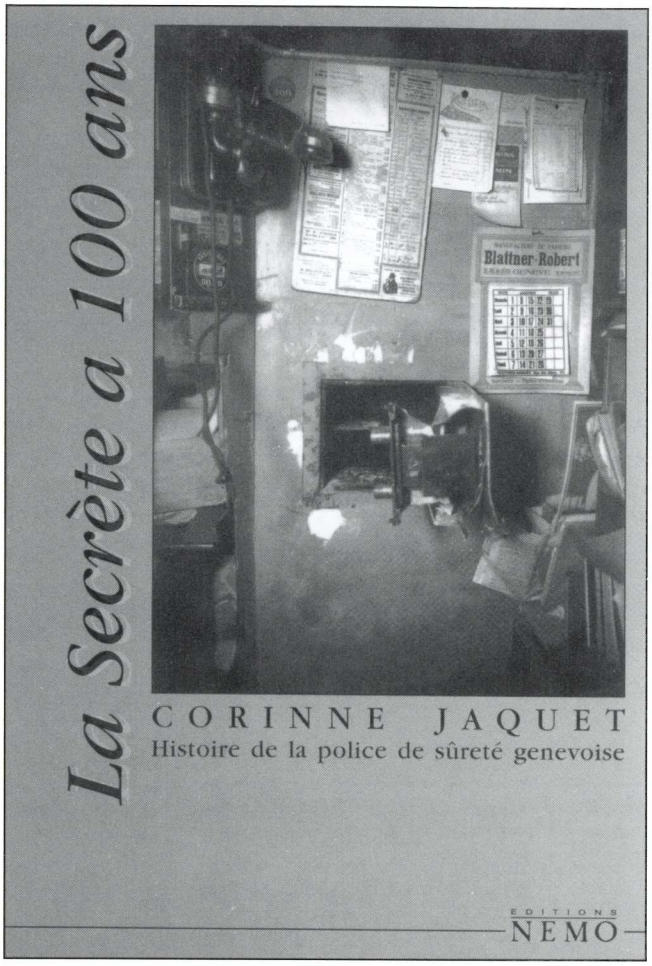
38, rue Malatrex 1211 Genève 2 Dépôt Tél. 345 10 04 - 345 52 04 Fax 345.07 12

En exclusivité pour les membres du Hauteville Sports:

La Secrète a 100 ans

Histoire de la Police de sûreté genevoise
Par Corinne Jaquet

Au prix spécial de 27 Frs au lieu de 34 Frs en librairie.



Pour la première fois à Genève, un ouvrage retrace l'histoire de la police de Sûreté. Cent ans, de sa création en 1892 à aujourd'hui! Comment la «Secrète» est-elle née? Comment a-t-elle traversé les années sombres de l'entre-deux guerres? Comment s'est-elle organisée dans la Genève internationale? Comment s'est-elle adaptée à une criminalité en constante évolution? Qui sont les hommes de la Sûreté, comment fonctionnent-ils? La réponse à toutes ces questions, et à bien d'autres encore, dans cet ouvrage qui brosse un panorama d'un siècle d'histoire locale, étayé de portraits, de témoignages, de faits divers, de grandes affaires, d'anecdotes et de photos d'archives jamais publiées à ce jour. Un livre pour tout ceux que la vie judiciaire et policière intéressent, mais aussi pour tous les amoureux de l'histoire de Genève.

Si vous êtes intéressé par cette offre spéciale, prière de renvoyer le bon ci-dessous aux Editions NEMO, 62, rue des Vollandes, 1207 Genève.

Je commande ..... exemplaire (s) de «La Secrète a 100 ans» au prix spécial de 27 francs + 3 frs de frais de port et d'emballage. 240 pages, format 17-24 cm. Je réglerai le montant de ma commande à réception de celle-ci sur facture.

Nom .....

Prénom .....

Adresse .....

N° postal .....

Localité .....

Signature .....

EDITIONS
NEMO

ENTREPRISE DU BÂTIMENT

RAYMOND ZANINETTI

Anciennement Maison Puthon

Route de Chêne 73-75
Tél. atelier : 49 45 38 Tél. bureau : 735 42 85

PIASIO

JEAN PIASIO SA
ENTREPRISE DE TRAVAUX PUBLICS

Terrassements - Démolitions - Canalisations
Construction de routes - Béton armé - Revêtements bitumeux
Revêtements béton - Parcs et jardins

Bureaux: 4, chemin du Champ-des-Filles, 1228 Plan-les-Ouates
Case postale 86 – 1212 Grand-Lancy 2
Tél. 022/794 10 50 Fax 022/794 12 84

SPINEDI

bâtiment
génie civil
gypserie-peinture
isolation

JEAN SPINEDI SA
Chemin Louis-Hubert 1 1213 Petit-Lancy Tél. 022/792 09 22

Entreprise générale de nettoyage et désinfection

Depuis 1950 à votre service

Une solution à tous vos problèmes

F. Perriard et Fils Tél. 349 22 49

Hautevilliens, favorisez nos annonceurs!

IMPEC NETTOYAGES S.A.

Maison fondée en 1955

ENTRETIEN DE BUREAUX

Vitrines à l'abonnement
Shampooing moquettes
Villas – Appartements

Tél. 731 74 71 1, place Isaac-Mercier, Genève

Une machine de jardin un service

VENTE – ENTRETIEN – RÉPARATION
LOCATION – OCCASION
REPRISE TOUTES MARQUES

AGENT BUCHER

Vatter Marchisio sa
135, chemin de la Mousse – 1226 Thônex – Tél. 348 43 11

LEASING
Entretien et casse inclus

Résultats et classements

Voici le classement de nos 3 équipes du championnat 1993 qui clôturait la 68e saison.

Série B/Groupe 2

1.	Sciences II	23 Pts
2.	Swissair I	21 Pts
3.	Sofilem	21 Pts
4.	Rolex I	20 Pts
5.	Htv.Champ-Dollon	17 Pts
6.	Bariatti	17 Pts

Bravo à l'équipe de Champ-Dollon qui a réussi à se maintenir de justesse en série B. Les matches dans ce groupe ne sont pas toujours faciles à gagner, sauf quand l'équipe adverse oublie ses protèges-tibias et que le match est gagné par forfait.

Série D/Groupe 1

1.	Alcatel	27 Pts
2.	Rampini	23 Pts
3.	Jean Gallay SA	20 Pts
4.	Htv. Sodip	19 Pts
5.	Holiday Inn	15 Pts
6.	Similor	10 Pts

L'équipe de S.O.D.I.P. maintient son classement à deux ou trois rangs près, année après année. Cette équipe s'entraîne en salle pendant l'hiver pour ceux que cela intéresse d'y participer.

Série D/Groupe 2

1.	Tavaro	26 Pts
2.	Police III	26 Pts
3.	Bat II	23 Pts
4.	Aéroport	18 Pts
5.	Hospice Général	14 Pts
6.	Htv. Cheneviers	8 Pts

Félicitations à Jean-Marc PRASCHINGER, coach de la nouvelle équipe Cheneviers, de s'être battu pour pouvoir maintenir un contingentement de 11 joueurs. L'année prochaine, avec l'expérience acquise cette année, sera sûrement meilleure.

Merci au comité de l'A G F C qui organise ce championnat année après année sous la Présidence de M. Daniel OCHSNER.

Tournoi inter-états

Le 12 juin, nous avons participé au tournoi Inter-Etats, qui était organisé cette année par le canton de Fribourg sur les terrains du Guintzet. Le coup d'envoi des matches était donné à 13h.00 pour se terminer à 17h.30, suivi d'un repas.

Résultats des matches de l'équipe genevoise :

Genève - Jura	0 - 2
Vaud - Genève	2 - 0
Genève - Tessin	0 - 2
Fribourg - Genève	1 - 1
Valais - Genève	2 - 1
Genève - Neuchâtel	1 - 0

Classement final

1.	JURA	2.	VALAIS
3.	TESSIN	4.	NEUCHATEL
5.	FRIBOURG	6.	GENEVE
7.	VAUD		

Le prix fair-play a été gagné par l'équipe de Neuchâtel.

Merci à toute l'équipe qui a fait le déplacement, ainsi qu'aux supportrices et supporters.

En 1994, ce tournoi sera organisé par le canton de Genève le samedi 18 ou 25 juin, selon disponibilité des terrains que nous trouverons.

Nous chercherons UNIQUEMENT pour cette journée, des bénévoles prêts à nous procurer mains fortes. Si cela vous dit, veuillez prendre contact avec :

M. Dominique GRANGIER, tél. prof. 342.19.41 ou privé 329.44.11, qui se fera un plaisir de répondre à vos interrogations.

Dominique GRANGIER

Par-ci, par là

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Sandra Arnold, notre vice-secrétaire, suite à l'opération qu'elle vient de subir.

Tous les vœux de bonheur et de réussite de la part du Hauteville, et de la section gymnastique en particulier, pour mademoiselle Fabienne Demelais, qui a épousé Monsieur Giller.

Et toujours dans la section gymnastique, nous souhaitons un prompt rétablissement à Gisella Ghidoni, qui souffre d'une fracture de la cheville. Nous saluons également les naissances de la petite Anaïs, fille de Nathalie Burnier, et de la petite Céline, de Nadia Corbex.

Après la décision de l'UEFA d'exclure l'OM de la Coupe des champions, menaces de mort contre J. Glassmann, et d'autres joueurs de Valenciennes...

messerli

Entreprise générale de nettoyages
Organisation d'entretien de bureaux

● Nettoyage façades ● Nettoyage de tapis, moquettes et meubles rembourrés ● Travaux de teinturerie ● Travaux de parqueterie, ponçage et imprégnation ● Traitement tous genres de sols ● Fourniture et pose de moquettes, plastiques et papiers peints ● Fourniture et pose de tentures murales, rideaux et textiles sur papier ● Service de destruction de papiers commerciaux

19A Avenue Dumas – Genève

Fax 347 31 46 — 347 33 77

JOHN DEERE

NOUVEAU

Finie, la corvée du ramassage avec THE TRICYCLER. Essayez-la !

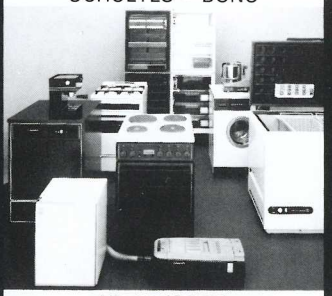
CHALUT motoculture sa 1254 JUSSY/GE 022/759 13 03

VENTE - SERVICE - REPRISE 300 AGENCES EN SUISSE

VENTE

Electrolux

MENALUX - LE RÊVE
ARTHUR MARTIN - M.B.R.
KENWOOD - GAGGENAU
SCHOLTES - BONO



AEG

CONFORT MÉNAGER

Charmines s.a.

Bd Carl-Vogt 95
(près Temple de Plainpalais)
1205 Genève Tél. 321 30 77

RÉPARATION

SERVICE APRÈS VENTE

le plus grand choix de marques

au meilleur prix !

Le n° 1 du tennis à Genève

sport import

tennis
squash
badminton
service 24 h.

M. & M. SIEGFRIED
25, rte. des acacias
tél. 343 43 13

Hautevilliens, Hautevilliennes!

Que vous soyez responsables de section, membres affiliés, supporters ou simples sympathisants, ces colonnes vous sont ouvertes... N'hésitez pas à profiter de l'occasion!

Rédaction: **Editions NEMO**
62, rue des Vollandes – CH-1207 Genève
Tél. 022/700 42 42 – Fax 022/700 42 40

TEMPRA STATION WAGON 4x4

VARAPPER

Tempra Station Wagon 4x4 à traction intégrale permanente. Le visco-coupleur Ferguson de son différentiel central répartit automatiquement la puissance du moteur 2 litres de 115 ch sur les roues ayant la meilleure adhérence. ABS de série, volume du coffre jusqu'à 1550 litres, porte-bagages et confort intégral.

Tempra Station Wagon 4 x 4, Fr. 32 400.–

FIAT GENEVE

Succursale de Genève - 106, rue de Lyon - Genève. Tél.: 338 39 30
Succursale de Plainpalais - 49, bd du Pont-d'Arve - Genève. Tél.: 329 85 66
Succursale de Meyrin - 26, ch. du Grand-Puits - Meyrin. Tél.: 782 30 40
Succursale de Plan-les-Ouates - 14, ch. de la Galaise - Tél.: 794 36 36

8 ans de garantie anticorrosion, 2 ans de garantie européenne TOP TECH SERVICE.
Votre Tempra S.W. 4x4 en leasing par Fiat Crédit S.A.
Leasing Fr. 589.–/mois, 48 mois, 15 000 km/an, 10% prix catalogue.

FIAT

JAB
1200 Genève 2

Changements d'adresse :
Jean-Claude Favey
12, ch. de la Distillerie
1233 Bernex